

TRUSSARDI  
OROLOGI



# TRUSSARDI

OROLOGI

*We thank you for the confidence that you have shown in us by choosing the TRUSSARDI brand.*

*To enable you to use your watch to the best advantage, we recommend that you carefully read the instructions in this leaflet.*

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

日本語

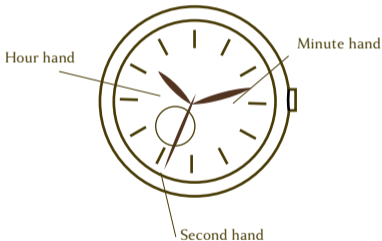
中文

РУССКИЙ

# DISPLAYS AND BUTTONS

---

AUTOMATIC MOVEMENT WITH FRONT VIEW  
SKELETON



## **WINDING THE MAINSPRING**

Automatic winding watch can also be hand wound by turning the crown clockwise in Normal position.

Wind several times clockwise. It will start to move naturally.

## **SETTING THE TIME**

- 1) Pull the crown out to the 1st Click Position.
- 2) Turn the crown to set hour and minute hands.
- 3) After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

# WARRANTY

The warranty is valid for two years. To benefit from the warranty it is essential to present to a Dealer or a Technical Service Center the International Warranty card duly compiled, stamped and dated by the Dealer at the time of purchase, together with the sales receipt. Defects deriving from accidents (knocks, crushing, etc.), improper use, the use of non-prescribed batteries, dead batteries left inside the watch, alterations, repairs and/or unauthorized tampering are excluded from the warranty. Batteries, glass, watch straps, discoloration of the plating or color, and the consequences of normal wear and tear and aging of the watch are also excluded from the warranty. Interventions under warranty must be carried out at authorized Technical Service Centers, otherwise the product warranty will be discontinued.

The water resistant indication is valid only for brand new watches. Case is watertight for purposes of DIN 8310.

in compliance with Italian Legislative Decree no. 206 – 06/09/2005

All Trussardi watches are made of hypoallergenic 304/316l steel in conformity to current Italian and international regulations. The watches are designed and sold exclusively by Morellato SpA, with registered office at Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italy - VAT NO. 13442590157.

Indication	Figure 1	Figure 2	Figure 3	Figure 4	Figure 5
Watch-case	Washing, rain, sprays	Shower	Bath	Swimming	Immersion without equipment
No	No	No	No	No	No
Water resistant 3 ATM	Yes	No	No	No	No
Water resistant 5 ATM	Yes	Yes	Yes	No	No
Water resistant 10 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Water resistant 20 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

# TRUSSARDI

OROLOGI

*Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en ayant choisi la marque TRUSSARDI. Afin d'utiliser votre montre de manière appropriée, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions contenues dans ce document.*

ENGLISH ■

FRANÇAIS ■

DEUTSCH ■

ITALIANO ■

ESPAÑOL ■

PORTUGUÊS ■

日本語 ■

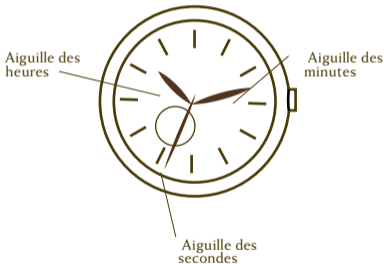
中文 ■

РУССКИЙ ■

# INDICATIONS ET BOUTONS

---

MOUVEMENT AUTOMATIQUE AVEC  
SQUELETTE DE FACE





## **ENROULEMENT DU RESSORT**

La montre à remontage automatique peut également être remontée en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre en position normale. Remonter plusieurs fois dans le sens des aiguilles d'une montre. Elle commencera à bouger naturellement.

## **RÉGLAGE DE L'HEURE**

1. Tirer la couronne jusqu'au premier déclic.
2. Tourner la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Après avoir réglé l'heure, repousser la couronne en position normale.

# GARANTIE

Cette garantie est valable deux ans. Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter l'International Warranty Card dûment complétée, et portant le cachet du revendeur et la date d'achat, à un revendeur ou un centre d'assistance technique agréé, ainsi que le ticket de caisse. Les défauts dérivant d'accidents (choc, écrasement, etc.), utilisation incorrecte, utilisation de piles non approuvées, piles déchargées laissées à l'intérieur de la montre, altérations, réparations et/ou modifications non autorisées sont exclus de la garantie. De plus, la garantie ne couvre pas: les piles, les verres, les bracelets, la décoloration du placage ou de la teinte, les effets dus à l'usure et au vieillissement normaux de la montre. Les réparations sous garantie doivent impérativement être effectuées par un centre d'assistance technique agréé, sous peine d'annulation de la garantie.

L'indication "water resistant" (étanche à l'eau) ne s'applique qu'aux montres sortant de nos ateliers. Boîtier étanche aux termes de la norme DIN 8310.

conformément au décret -loi 206 – 06/09/2005

Toutes les montres Trussardi sont réalisées en acier 304/316L hypoallergénique, dans le plein respect des réglementations italiennes et internationales en vigueur. Elles sont réalisées sur design Morellato et commercialisées exclusivement par morellato spa, siège social Via Commerciale, 29 – 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italie – CODE TVA 13442590157.

Indication	Figure 1	Figure 2	Figure 3	Figure 4	Figure 5
Fond boîtier	Lavage, pluie, projections d'eau	Douche	Bain	Natation	Immersion sans équipement
Non	Non	Non	Non	Non	Non
Water resistant 3 ATM	Oui	Non	Non	Non	Non
Water resistant 5 ATM	Oui	Oui	Oui	Non	Non
Water resistant 10 ATM	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Water resistant 20 ATM	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

# TRUSSARDI

OROLOGI

*Sie haben die Marke TRUSSARDI gewählt und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit Sie Ihre Uhr richtig bedienen, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen.*

ENGLISH ■

FRANÇAIS ■

DEUTSCH ■

ITALIANO ■

ESPAÑOL ■

PORTUGUÊS ■

日本語 ■

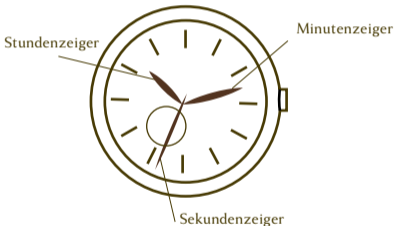
中文 ■

РУССКИЙ ■

# ZIFFERBLATT UND TASTEN

---

SKELETTUHR MIT AUTOMATIKWERK



## **AUFZIEHEN DER HAUPTFEDER**

Die sich automatisch aufziehende Uhr kann auch per Hand aufgezogen werden, indem die Krone in ihrer Ausgangsposition im Uhrzeigersinn gedreht wird. Mehrere Male im Uhrzeigersinn drehen. Die Uhr setzt sich natürlich in Bewegung.

## **EINSTELLEN DER ZEIT**

1. Die Krone um einen Klick herausziehen.
2. Die Krone zum Einstellen des Stunden- und Minutenzeigers drehen.
3. Nach Einstellen der Zeit die Krone wieder in ihre Ausgangsposition drücken.

# GARANTIE

Die Garantie hat eine Laufzeit von zwei Jahren. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist dem Vertragshändler oder einem autorisierten Service-Partner die International Warranty Card, die vom Vertragshändler zum Zeitpunkt des Verkaufs ordnungsgemäß ausgefüllt, abgestempelt und datiert wurde, gemeinsam mit dem Kassenbon vorzulegen. Ausdrücklich von der Garantie ausgeschlossen sind alle Mängel, die auf Unfälle (Stöße, Quetschungen usw.), unsachgemäße Anwendung, Einsatz von unvorschriftsmäßigen Batterien, leere im Uhreninneren zurückgelassene Batterien, Änderungen, sowie von Unbefugten vorgenommene Reparaturen oder ungenehmigte Eingriffe zurückzuführen sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls: Batterien, Glas, Uhrenarmbänder, Verbleichung von Plattierung oder Farbe, Folgen durch normale Abnutzung oder Alterung der Uhr. Die Garantieleistungen sind von autorisierten Service-Partnern zu erbringen, andernfalls verfällt die Garantie.

Die Angabe „water resistant“ gilt nur für fabrikneue Uhren. Gehäuse wasserdicht gemäß DIN 8310.

gemäß ital. RVO Nr. 206 – 06.09.2005

Alle Trussardi Uhren sind aus hypoallergenem Stahl 304/316L unter vollständiger Beachtung der geltenden italienischen und internationalen Vorschriften hergestellt. Die Artikel sind mit dem Design und Exklusivvertrieb von Morellato SpA mit Rechtssitz in Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (Pd) Italia – MWSt.-Nr. 13442590157 hergestellt.

Angaben	Abb. 1	Abb. 2	Abb. 3	Abb. 4	Abb. 5
Gehäuseunterteil	Waschen, Regen, Spritzer	Dusche	Bad	Schwimmen	Tauchen ohne Geräte
Nein	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
Wasserdicht 3 ATM	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
Wasserdicht 5 ATM	Ja	Ja	Ja	Non	Non
Wasserdicht 10 ATM	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Wasserdicht 20 ATM	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja

# TRUSSARDI

OROLOGI

*Vi ringraziamo per la fiducia che avete riposto in noi scegliendo un prodotto della marca TRUSSARDI. Al fine di poter utilizzare il vostro orologio in modo appropriato, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente documento.*

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

日本語

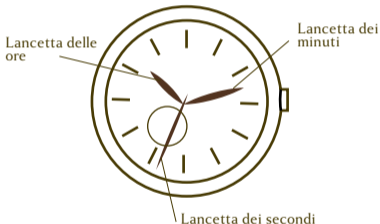
中文

РУССКИЙ

# QUADRANTE E PULSANTI

---

MOVIMENTO AUTOMATICO A VISTA  
ANTERIORE SKELETON





## **CARICAMENTO DELLA MOLLA**

L'orologio con movimento a carica automatica può essere caricato anche manualmente girando in senso orario la corona in posizione Normale. Girare diverse volte in senso orario. L'orologio comincerà a muoversi naturalmente.

## **REGOLAZIONE DELL'ORA**

1. Estrarre la corona fino al primo scatto.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette di ora e minuti.
3. Una volta regolata l'ora, riportare la corona in posizione normale.

# GARANZIA

La garanzia è valida per due anni. Per beneficiare della garanzia è indispensabile presentare a un concessionario o a un centro di assistenza tecnico autorizzato l'international warranty card debitamente compilata, timbrata e datata da parte del concessionario al momento dell'acquisto, unitamente allo scontrino fiscale. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivanti da: incidenti (urto, schiacciamento, ecc.), Utilizzo improprio, impiego di pile non prescritte, pile scariche lasciate all'interno dell'orologio, alterazioni, riparazioni e/o manipolazioni non autorizzate. Sono altresì escluse dalla garanzia: pile, vetri, cinturini, scolorimento della placcatura o colore, conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio. Gli interventi in garanzia devono essere effettuati presso i centri di assistenza tecnica autorizzati, pena la cessazione della garanzia.

L'indicazione water resistant è valida solo per gli orologi nuovi di fabbrica. Cassa a tenuta stagna ai sensi di DIN 8310.

in ottemperanza al DL. 206 – 06/09/2005

Tutti gli orologi Trussardi sono realizzati in acciaio 304/316l ipoallergenico, nel pieno rispetto delle normative italiane ed internazionali vigenti. I prodotti sono realizzati su design e commercializzazione esclusiva di Morellato SpA con sede legale in Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia - P.I. 13442590157.

Indicazione	Figura 1	Figura 2	Figura 3	Figura 4	Figura 5
Fondo Cassa	Lavaggio, pioggia, spruzzi	Doccia	Bagno	Nuoto	Immersione senza attrezzatura
No	No	No	No	No	No
Water resistant 3 ATM	Si	No	No	No	No
Water resistant 5 ATM	Si	Si	Si	No	No
Water resistant 10 ATM	Si	Si	Si	Si	Si
Water resistant 20 ATM	Si	Si	Si	Si	Si

# TRUSSARDI

OROLOGI

*Le agradecemos la confianza que ha depositado en la marca TRUSSARDI.*

*Para utilizar de una forma apropiada su reloj, le recomendamos leer antéramente las siguientes instrucciones de uso.*

ENGLISH ■

FRANÇAIS ■

DEUTSCH ■

ITALIANO ■

ESPAÑOL ■

PORTUGUÊS ■

日本語 ■

中文 ■

РУССКИЙ ■

# DIALES Y PULSADORES

---

MOVIMIENTO AUTOMÁTICO CON VISTA ESQUELETO



## **CARGA DEL MUELLE PRINCIPAL**

El reloj de carga automática también se puede cargar a mano girando la corona en sentido horario en la posición Normal.

Gire la corona varias veces en sentido horario. Empezará a moverse de forma natural.

## **AJUSTE DE LA HORA**

1. Extraiga la corona hasta la posición del primer clic.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de hora y minutos.
3. Después de haber ajustado la hora, empuje la corona para ponerla de nuevo en su posición Normal.

# GARANTÍA

El período de garantía es de dos años. Para beneficiarse de la garantía es indispensable presentar a un Concesionario o a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado la International Warranty card correctamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del Concesionario, junto con la factura de compra. La garantía no cubre los defectos provocados por accidentes (golpe, aplastamiento, etc.), uso incorrecto, utilización de pilas inadecuadas, pilas gastadas dejadas en el interior del reloj, modificaciones, reparaciones y/o manipulaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre: pilas, cristales, correas, decoloración del recubrimiento o del color, ninguna consecuencia derivada del desgaste y del envejecimiento normal del reloj. Las intervenciones cubiertas por la garantía deben efectuarse en los Servicios de Asistencia Técnica autorizados, en caso contrario se perderá el derecho a la garantía.

La indicación resistente al agua es válida para los relojes nuevos de fábrica. Caja hermética de conformidad con DIN 8310.

en cumplimiento del D.F.L. 206 – 06/09/2005

Todos los relojes Trussardi están realizados en acero 304/316 hiperalérgico, de plena conformidad con las normativas italianas e internacionales vigentes. Los diseños y la comercialización de los productos son exclusivos de Morellato SpA, con sede legal en Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia - N° IVA 13442590157.

Indicación	Figura 1	Figura 2	Figura 3	Figura 4	Figura 5
Fondo caja	Lavado, lluvia, salpicaduras	Doche	Baño	Natación	Inmersión sin equipo se sub.
No	No	No	No	No	No
Resistente al agua 3 ATM	Si	No	No	No	No
Resistente al agua 5 ATM	Si	Si	Si	No	No
Resistente al agua 10 ATM	Si	Si	Si	Si	Si
Resistente al agua 20 ATM	Si	Si	Si	Si	Si

# TRUSSARDI

OROLOGI

*Agradecemos a confiança que nos proporcionou com a escolha de um produto da marca TRUSSARDI. Para poder utilizar o seu relógio de modo apropriado, aconselhamos que leia atentamente as instruções contidas no presente documento.*

ENGLISH ■

FRANÇAIS ■

DEUTSCH ■

ITALIANO ■

ESPAÑOL ■

PORTUGUÊS ■

日本語 ■

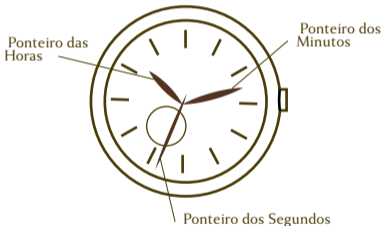
中文 ■

РУССКИЙ ■

# MOSTRADORES E BOTÕES

---

MOVIMENTO AUTOMÁTICO COM VISTA  
FRONTAL DA ESTRUTURA





## **ENROLAR A MOLA PRINCIPAL**

O relógio de enrolamento automático também pode ter enrolamento manual girando a coroa no sentido horário na posição Normal. Enrole várias vezes no sentido horário. O relógio vai começar a funcionar naturalmente.

## **ACERTAR A HORA**

1. Puxe a coroa para a posição de Primeiro Clique
2. Gire a coroa para acertar as horas e os minutos.
3. Quando as horas forem acertadas, empurre a coroa de volta para a posição Normal

# GARANTIA

A garantia tem validade de dois anos. Para beneficiar da garantia é indispensável apresentar a um Revendedor ou a um Centro de Assistência Técnico autorizado o International Warranty card devidamente preenchido, carimbado e datado pelo Revendedor na altura da compra, juntamente com o recibo fiscal. Estão excluídos da garantia os defeitos decorrentes de: acidentes (choque, esmagamento, etc.), uso impróprio, uso de pilhas não recomendadas, pilhas descarregadas deixadas no relógio, alterações, reparações e/ou manuseamentos não autorizados. Estão igualmente excluídos da garantia: pilhas, vidros, braceletes, desbotamento da metalização ou da cor, consequências do desgaste e do envelhecimento normais do relógio. As operações em garantia devem ser efetuadas junto dos centros de Assistência Técnica autorizados, pena a anulação da garantia.

A indicação water resistant (resistente à água) é válida somente para os relógios novos de fábrica. Caixa estanque nos termos da norma DIN 8310.

em conformidade com o DL. 206 – 06/09/2005

TODOS OS RELÓGIOS TRUSSARDI SÃO FABRICADOS EM AÇO 304/316L HIPOALERGÉNICO, EM CONFORMIDADE TOTAL COM A LEGISLAÇÃO ITALIANA E INTERNACIONAL APLICÁVEL. OS PRODUTOS SÃO REALIZADOS COM DESIGN E COMERCIALIZAÇÃO EXCLUSIVA DA MORELLATO SPA, SEDE LEGAL EM VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTÈ DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA - NIPC 13442590157.

Indicação	Figura 1	Figura 2	Figura 3	Figura 4	Figura 5
Caixa de óculos	Lavagem, chuva, sprays	Doche	Banho	Natação	Imersão sem equipamento
Não	Não	Não	Não	Não	Não
À prova de água 3 ATM	Sim	Não	Não	Não	Não
À prova de água 5 ATM	Sim	Sim	Sim	Não	Não
À prova de água 10 ATM	Sim	Sim	Sim	Sim	Sim
À prova de água 20 ATM	Sim	Sim	Sim	Sim	Sim

# TRUSSARDI

OROLOGI

TRUSSARDI 製品をお買い求め  
頂き誠にありがとうございます。  
本製品を正しくご利用いただくた  
めに、本取扱「明書を注意深くお「  
み下さい。

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

日本語

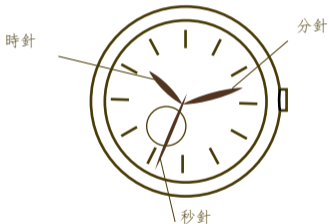
中文

РУССКИЙ

## 表示部とボタン

---

自動巻き、フロントビュースケルトン仕様



## ゼンマイの巻き方

自動巻き時計は、りゅうずを通常位置で時計巻きの回し、手動で巻くこともできます。自動巻き時計は、りゅうずを通常位置で時計巻きの回し、手動で巻くこともできます。自動巻き時計は、りゅうずを通常位置で時計巻きの回し、手動で巻くこともできます。

## 時刻の合わせ方

1. りゅうずを一段引きます。
2. りゅうずを回して時針と分針を合わせます。
3. 時刻を合わせたら、りゅうずを通常位置に戻します。

## 保証について

保証ご購入日より2年間有効です。保証を受けるためには、正規販売店の押印及び購入日付が入った記入漏れのない国際保証書を、正式な領収書とともに、正規代理店又は認可テクニカルサービスセンターにご提示頂く必要がございます。事故（衝撃、圧迫等）、不適切な使用、指定外の電池使用、切れた電池の時計内放置、変造、許可の無い修理及び/又は改造等による不具合は、保険の適用外となります。また、電池、ガラス、ベルト、メッキ剥げや退色、磨耗、一般的な経年劣化なども保険の対象外です。保証による修理は、認可テクニカルサービスセンターにて行われなければなりません。さもなければ保証は無効となります。防水表示は、製造時のものです。ケースの防水性は、DIN 8310（ドイツ工業規格）に適合しています。

2005年9月6日委任立法令第206号準拠

Trussardi の全時計製品は、低アレルギー性ステンレス304又は316Lを用い、現行のイタリア法規及び国際法規を遵守し製造されています。Trussardi の時計製品は、Morellato SpA社（本社所在地：Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia - VAT納付番号：13442590157）が独占的にデザイン及び販売を行っております。

スイス製

表示	図 1	図 2	図 3	図 4	図 5
ケース裏	水洗い、雨、水しぶき	シャワー	入浴	水泳	煮着り
表示なし	不可	不可	不可	不可	不可
防水 3 気圧	可	不可	不可	不可	不可
防水 5 気圧	可	可	可	不可	不可
防水 10 気圧	可	可	可	可	可
防水 20 気圧	可	可	可	可	可

# TRUSSARDI

OROLOGI

感谢您基于对我们的信任  
选择TRUSSARDI产品品牌。  
为使您能够更好地使用该款  
手表,我们建议您仔细阅读  
本宣传册说明书。

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

## 显示幕和按钮

---

### 前视框架式自动运转





## 卷绕发条

自动机械表也可以通过顺时针转动表冠至正常位置来手动上发条。顺时针卷绕发条多次。它就会开始自然运转。

## 设定时间

1. 将表冠拉出到第1档位置。
2. 转动表冠设定时针及分针。
3. 设定时间后，请将表冠按回正常位置。

# 保証

保証有效期为2年。为获得保証服务，需于购买手表时向经销商或技术服务中心索取并填写国际联保服务卡。该卡需于购买手表时由经销商盖章并不在保修范围内。此外，还需提供销售收据。以下情况导致手表产生缺陷并不在保修范围内：意外事故（敲击、粉碎等）、不合理使用、未经授权的改装和修理、或未经授权的更换零件。此外，废旧电池、玻璃、手表带、镀层褪色或变色等老化产生的后果均不在保修范围内。产品在保修期中任何情况下均需由经授权的技术服务中心做出，否则产品保修中止。防水功能指示仅对出厂新表有效。手表外壳防水性能符合DIN 8310标准。

遵守意大利第206 - 06/09/2005号法令

每一只TRUSSARDI手表的制作均遵守现行意大利与国际法规，采用低过敏性304/316L钢材。手表由Morellato公司独家设计与销售，注册办公所在地地址：意大利，Via Commerciale, Fratte di S. Giustina in Colle (PD) 29-35010—增值税号：13442590157。

系列

防水指示	图1	图2	图3	图4	图
手表外壳	水洗、雨水、喷雾	阵雨	洗澡	游泳	无装备潜水
不行	不行	不行	不行	不行	不行
防水3气压	行	不行	不行	不行	不行
防水5气压	行	不行	行	不行	不行
防水10气压	行	行	行	行	行

# TRUSSARDI

OROLOGI

Благодарим вас за доверие, которое вы нам оказали, выбрав изделие марки TRUSSARDI.

Рекомендуем внимательно изучить инструкции, приведенные в настоящем документе, чтобы правильно использовать Ваши часы.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

日本語

中文

РУССКИЙ

# ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ

---

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОДЗАВОД  
С ПРОЗРАЧНЫМ ОКОШКОМ НА  
ЦИФЕРБЛАТЕ



## ЗАВОД ХОДОВОЙ ПРУЖИНЫ

Часы с автоматическим подзаходом можно завести вручную, вращая головку завода, когда она находится в нормальном положении, в направлении по часовой стрелке. Повернуть несколько раз в направлении по часовой стрелке. Часы начнут идти.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

- 1.Оттянуть заводную головку в положение 1-го щелчка.
- 2.Поворачивать заводную головку, чтобы установить правильное положение часовой и минутной стрелки.
- 3.После установки времени вернуть заводную головку в нормальное положение.

# ГАРАНТИЯ

Срок гарантии два года. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предъявить уполномоченному продавцу или в сервисном центре правильно заполненный международный гарантийный талон (INTERNATIONAL WARRANTY CARD), в котором при покупке продавец ставит печать и дату, вместе с кассовым чеком. Гарантия не распространяется на дефекты, появившиеся в результате повреждений (удар, раздавливание и т.п.), использования не по назначению, применения нерекондуемых батареек, оставленных в часах разряженных батареек, несанкционированных переделок, ремонта или вмешательства. Кроме того, гарантия не распространяется на: батарейки, стекла, ремешки, выцветание плакировки или цветного покрытия, последствия нормального износа и старения часов. Гарантийное обслуживание должно выполняться в уполномоченных Сервисных центрах, в противном случае гарантия аннулируется.

Маркировка водонепроницаемости (water resistant) действительна только для новых часов, поступивших с завода. Герметичность корпуса в соответствии с требованиями DIN 8310. В соответствии с законодательным декретом № 206 – 06/09/2005 все часы Trussardi выполнены из гипоаллергенной стали 304/316L в полном соответствии с действующими итальянскими и международными нормами. Изделия изготовлены по эксклюзивному дизайну Morellato, исключительное право на их продажу принадлежат Morellato SpA, юридический адрес via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (PD) Italia – код НДС 13442590157.

Обозначение	Рис. 1	Рис. 2	Рис. 3	Рис. 4	Рис. 5
Корпус часов	Мытье, дождь, брызги	Душ	Купание	Плавание	Погружение без аквалапна
Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
Водостойкость 3 ATM	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
Водостойкость 5 ATM	Да	Да	Да	Нет	Нет
Водостойкость 10 ATM	Да	Да	Да	Да	Да
Водостойкость 20 ATM	Да	Да	Да	Да	Да

## FOR USA MARKET ONLY

### LIMITED WARRANTY Morellato S.p.A.

What this warranty covers. Morellato S.p.A. ("MORELLATO"), the licensed distributor for TRUSSARDI® brand watches, warrants that TRUSSARDI® watches sold in the U.S.A. ("Watches") shall be free from defects in material and workmanship, subject to the conditions and exceptions stated below. In addition, Morellato warrants that, at time of first purchase at retail, Watches will meet the water-resistant standard of ISO 2281.

Who is covered by this warranty. This warranty extends only to the first purchaser at retail in the U.S.A. ("Purchaser") and is not transferable. How long the warranty lasts. Coverage under this warranty lasts for a period of two years from the date of original retail purchase. What Morellato will do. Morellato will, at its sole discretion either (i) replace a defective Watch free of charge, or (ii) replace the Watch with an equivalent Watch, such equivalence to be determined at Morellato's sole discretion. In either case, the Purchaser must comply with the Claims Procedure described below. Claims Procedure. The Purchaser must notify Morellato of defects in the Watch in writing by registered or certified mail, return receipt requested, within thirty (30) days after the discovery thereof but no later than two years from date of purchase. The notice must include the defective Watch and proof of purchase, sent to the following address: Universal Watch Repair 177 S. Old Woodward Ave. Birmingham, MI 48009 or J&J Watch Repair 33 Walt Whitman Road Suite 133 Huntington Station, NY 11746. Morellato will not be responsible for shipping charges for Watches shipped to Morellato for replacement or repair. However, Morellato will be responsible for shipping charges for replacement or repaired Watches shipped to the Purchaser. In any case, Morellato will not be responsible for any risk of loss that will be borne by the Purchaser. Limitations.

This warranty shall not apply to defects or damage (latent or otherwise) caused by the use or effect of using batteries other than those of the technical specification and quality prescribed by Morellato or by leaving dead batteries in the watch; defects arising from accidents, mishandling or improper or abusive use (such as knocks, dents, crushes, or scratches); or alterations, repairs or tampering. Also excluded are the batteries, glass and discoloration of the plating or color, and the effects of normal wear and tear, and aging of the watch. Because external conditions which are beyond Morellato's control may affect water-resistance, Morellato will not be responsible for the effects of such conditions. Morellato's warranty of water-resistance only applies to new Watches purchased at an authorized retailer.

Sole and exclusive warranty, THIS WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, TO THE EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY OTHER OBLIGATION ON THE PART OF Morellato, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY OBLIGATIONS WITH RESPECT TO INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL AND SPECIAL DAMAGES).

How state law applies. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Also, some states do not allow the exclusion or limitation of incidental, special or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

## CONSUMER INFORMATION



In conformity with Article 13 of the Legislative Decree of 25th July 2005, n° 151 "in fulfillment of the guidelines 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, regarding the reduction of the use of dangerous materials in electrical and electronic devices and the sorting and division of refuse". The symbol of the crossed refuse bin displayed on the equipment indicates that the product at the end of its useful life must be disposed of separately from the other refuse. The consumer must, therefore, give the exhausted equipment, at the end of its useful life, to the suitable differential waste collection centres for electric and electronic waste, or give the article to the retailer on purchase of equivalent equipment, on a one for one basis. A correct differential waste collection for the subsequent passing on of the used equipment to recycling, processing and the waste disposal compatible to the environment contributes to the avoidance of possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials which the equipment is made. Abusive disposal of the product by the consumer would imply the application of administrative fines according to D. Lgs. n° 22/1997 (article 50 and subsequent. n° 22/1997).



## INFORMATION AUX USAGERS



Aux termes de l'art. 13 du Décret Legislatif 25 Juillet 2005, n°. 151 "Exécution des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets". Le symbole du caisson barré reporté sur l'appareillage indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être recueilli séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, par conséquent, remettre l'appareillage arrivé enfin de vie aux centres spéciaux de récolte différenciée des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au revendeur au moment de l'acquisition d'un nouvel appareillage de type équivalent, à raison de un pour un. La récolte différenciée adéquate pour la mise en route successive de l'appareillage abandonné au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives dont il est question au D. Lég. n°.22/1997 (article 50 et suivants du D. Lég. n°. 22/1997).

## BENUTZERINFORMATION



Gemäß Art. 13 des Gesetzesdekrets vom 25th Juli 2005, Nr. 151 über die Einführung der Richtlinien 2002/95/CE, 2002/96/CE und 2003/108/ CE, zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektround elektronikgeräten und über die Abfallentsorgung. Das Symbol des durchkreuzten Mülleimers auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebenszeit vom restlichen Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das Gerät Spezialfirmen anvertrauen, die für die differenzierte Entsorgung von Elektronik - und Elektrotechnikgeräten ausgerüstet sind, oder er erstattet das Gerät dem Verkäufer zurück beim Kauf eines Neuen Geräts gleichwertigen Typs, im Verhältnis eins zu eins. Die fachgerechte, differenzierte Sammlung für die nachfolgende Zuführung des nicht mehr verwendeten Geräts in das Recyclingverfahren zur umweltgerechten Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche schädliche Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Entspricht der Benutzer das Produkt rechtswidrig, hat dies die Anwendung der verwaltungsrechtlichen Sanktionen zur Folge, nach Ges. Dekr. Nr.22/1997 (Artikel 50 und folgende des Ges.Dekr. Nr. 22/1997).

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n° 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n° 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n° 22/1997).

## INFORMAÇÕES AOS UTENTES



Disposições do art. 13 do Decreto Legislativo de 25 Julho 2005, n.151 "Atuação das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos elétricos e eletrónicos, assim como aos processos de escoamento de detritos (lixo). O símbolo do caixote do lixo com uma cruz sobreposta presente no aparelho indica que, no fim da sua vida útil, o produto deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. Por conseguinte, assim que o aparelho chegar ao término de funcionamento, o utente deverá entregá-lo nos centros de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos. Outra possibilidade é deixá-lo ao revendedor no acto da compra de um outro aparelho do mesmo tipo. Uma recolha diferenciada e adequada, que dê lugar a uma sucessiva reciclagem, tratamento e escoamento compatível a nível ambiental contribui para evitar possíveis efeitos nocivos para o ambiente e para a saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais constituintes do aparelho. O escoamento abusivo do produto por parte do usuário fica sujeito à aplicação das sanções administrativas estipuladas no Dec-Lei n. 22/1997 (artigo 50 e seguintes do Dec-Lei n. 22/1997).

## INFORMACIÓN A LOS USUARIOS



En virtud del artículo 13 del Decreto Legislativo de 25th Julio 2005, n°.151 "Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/ CE, relativo a las restricciones a la utilización de determinados materiales peligrosas en aparatos eléctricos y a la eliminación de deshechos". El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, tendrá que ser recogido de diferente manera respecto a los demás deshechos. El usuario deberá, por tanto, llevar el aparato inservible a los puntos destinados para la recogida de deshechos eléctricos y electrónicos, o entregarlo a su vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente, a razón de uno a uno. Una recogida diferenciada del aparato reciclado, un tratamiento adecuado y una eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medioambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Una eliminación abusiva del producto por parte del usuario conllevará la aplicación de sanciones administrativas a las que se hace referencia en el D.Lgs n°.22/1997 (artículo 50 y siguientes del D.Lgs. n°. 22/1997).

## 使用者への情報提供



「電気電子機器に含まれる危険物質の使用削減及び廃棄に関する指令の実行法」である2005年7月25日委任立法令第151号13条に準ずる使用者への情報提供。製品上に表示されているx印の付いたゴミ箱マークは、その製品が耐用期間を迎えた時、一般廃棄物とは分別して廃棄をしなければならないという意味です。使用者は、耐用期間を迎えた製品を、電気電子廃棄物の適切な分別収集場に廃棄するか、もしくは、同種の製品を新たに購入する際に販売店に1製品に対して1製品を回収してもらう必要があります。製品の環境に配慮した取扱いや廃棄、リサイクル処分のための適切な分別回収は、環境や健康に対する悪影響を防ぎ、製品に使用されている原料のリサイクルを促進させることに貢献するものです。使用者が製品を不法に廃棄した場合、委任立法令第22/1997号（同令第50条及び続条）に定められた行政罰が適用されます。

## 消费者信息



遵照2005年7月25日，第151号法令第13条，“为贯彻2002/95/CE，2002/96/CE及2003/108/CE号指令之原则，减少电子电器设备有害物质使用，倡导废物分类”，带有十字叉垃圾箱符号的设备，应当在产品使用寿命终结时，与其他垃圾分开处理。因此，在产品使用寿命终结时，消费者必须将耗尽设备，放置于适当的电子电器废物分类回收中心，或在一物换一物的基础上，将废旧设备交付零售商以换得相等价值的产品。

为后续废旧设备回收、处理进行正确的垃圾分类采集及废物环境兼容处置，均有利于避免对自然环境，及人体健康造成负面损害，而且也有助于制造设备的原料回收。按照1997年第22号立法法令规定，消费者对产品的不当处理将会被处以行政罚款。（第50条及后续的1997第22号法令）。

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ



В соответствии со статьей 13 Законодательного декрета n°151 от 25 июля 2005 года «Выполнение Директив 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE относительно снижения использования опасных веществ в электрооборудовании и утилизации отходов» символ перечеркнутого контейнера для мусора на приборах означает, что по истечении срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от других типов отходов. Вышедшие из строя приборы потребитель должен сдавать в специальные центры сбора электротехнических отходов, либо вернуть продавцу при приобретении новых аналогичных товаров, в отношении один к одному. Такая система дифференцированного сбора отходов и последующей их переработки и захоронения на экологических полигонах помогает предупреждать возможное отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, и способствует повторному использованию материалов, из которых изготовлены приборы. Неправильная утилизация приборов потребителем влечет за собой административную ответственность в соответствии с Законодательным декретом n°22/1997 (статья 50 и последующие).



## CENTRI ASSISTENZA - WORLD SERVICE CENTER

Per il centro assistenza più vicino consultare il sito [www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it), nella sezione contatti.

To find the nearest Wsc, visit the contacts section at [www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it).

Pour trouver tout le centre d'assistance le plus proche, consulter la section « Contacts » sur le site [www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it).

Das für Sie nächstgelegene Service Center entnehmen Sie bitte der Rubrik Kontakte auf der Homepage [www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it).

Para el centro de asistencia mas cercano consultar en la pagina [www.TRUSSARDInolimists.eu](http://www.TRUSSARDInolimists.eu), en la sección contactos.

Para saber o centro de assistência mais próximo, consulte o site [www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it) secção contactos.

查询距您最近的全球服务中心，需访问网址 [www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it)。具体信息详见联络部。

サービスセンター

最寄のサービスセンターは、サイト[www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it)にてご確認ください。

Ближайший сервисный центр можно найти на сайте [www.watchservicecenter.it](http://www.watchservicecenter.it), в разделе контакты.

## INTERNATIONAL WARRANTY CARD

Ref./Warranty n.

Sales date/Data de la vente/ Verkaufsdatum/ Data di vendita /  
Fecha de venta/ Data de venda / 销售日期 / 販売日 / Дата  
продажи

Seller / Vendeurs / Verkäufer / Venditore / Vendedor / Vendedor /  
卖方 / 推销点/ Продавец

Keep this document for those services covered by the warranty.

Conservez ce coupon pour bénéficier de la garantie.

Dieses Blatt für die Garantieleistungen aufbewahren.

Conserva questa carta per i servizi di garanzia.

Conserva este certificado para los servicios cubiertos por la garantía.

Fique como sta tarjeta para obter os serviços de garantia.

本書は保証の際に必要となりますので大切に保管して下さい。

请保留该凭条以便获取相关质量保证服务

Сохранять этот документ для гарантийного обслуживания.





42499040025